



大会

Distr.: General
29 June 2006
Chinese
Original: Russian

联合国审查从各个方面防止、打击和消除
小武器和轻武器非法贸易的行动纲领
执行进度大会

2006年6月26日至7月7日，纽约

2006年6月29日俄罗斯联邦常驻代表团给联合国审查从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领执行进度大会秘书处的普通照会

俄罗斯联邦常驻联合国代表团向联合国审查联合国从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领执行进度大会秘书处致意，谨请将枪械总设计师、AK-47 冲锋枪发明者、俄罗斯军械制造技师协会主席、联邦国有企业“俄罗斯国防出口公司”总经理顾问、技术科学博士、荣获国际称号“二十世纪的人”卡拉什尼科夫给大会与会代表和来宾的来文作为大会正式文件分发（见附件）。



2006 年 6 月 29 日俄罗斯联邦常驻代表团给联合国审查从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领执行进度大会秘书处普通照会的附件

[原件：俄文]

枪械总设计师、AK-47 冲锋枪发明者、俄罗斯军械制造技师协会主席、联邦国有企业“俄罗斯国防出口公司”总经理顾问、技术科学博士、荣获国际称号“二十世纪的人”卡拉什尼科夫给：

联合国审查从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领执行情况大会与会代表和来宾的声明

你们讨论的消除小武器和轻武器非法生产和贸易的问题比以往任何时候都更有现实意义。由于不加控制地使用这种武器，地球上各个角落若非百万计也有数以万计爱好和平的公民因此丧生。联合国秘书长科菲·安南把小武器和轻武器称为大规模毁灭性武器并非没有道理。

我感到十分痛心的是，许多人由于我设计的冲锋枪而成了受害者。我自己也参加过战斗，在伟大的卫国战争期间保卫祖国且负了重伤，我理解在战斗中失去战友的痛苦。但是，有什么比无辜者死于恐怖分子手中更令人痛心的呢？！

这些日子，我国沉痛纪念法西斯德国背信弃义进攻苏联 65 周年这一令人悲伤的日子。第二次世界大战是世界史上流血最多的战争。在不到四年的时间里，有 2 800 多万苏联人丧生。正是由于这一原因，我设计了这种可靠、有效、简单的武器来保卫我的祖国。在那些艰难的岁月里，为设计这种独一无二的武器奠定了技术基础，它在世界和俄罗斯轻武器史上称为卡拉什尼科夫 1947 年式 7.62 毫米冲锋枪。

现在，约 50 个国家的部队配备了我这种经过各种改型的冲锋枪。我愿意相信，这种武器将总是用来保卫和平和安全，用来捍卫荣誉和正义。我很高兴地知道，许多国家新出生的孩子被取名为卡拉什，作为争取独立和民主而获得自由的象征。但是，我也看到且知道，各种以我名字命名的仿制品经常落入恐怖分子和匪徒手中，我为此感到难过。

AK 冲锋枪面世 60 年来，已生产了近 1 亿支这种武器。但是，这批庞大的武器只有十分之一是合法生产的。其他的都是非法制品、无许可证的仿制品。我确信，对此要承担责任的是那些违犯法律、违背良心非法生产卡拉什尼科夫冲锋枪和机关枪仿制品的不负责任的业主，和那些把武器出售给任何人的厚颜无耻的商人。我也不会开脱那些政客的罪责，他们目光短浅，致使伪造的小武器和轻武器在世界范围内不受控制地扩散。

为此，我想再次指出，要有效消除这种恣意胡为的作法，必须对已经生产的小武器实行严格的登记和加附国家标识，各国相互承认这种标识并交流信息。我认为，这是解决问题的一种现实、有效且费用不高的办法。

给最终用户发放证书也有重大意义，可明确说明为何向谁提供了武器，数量多少、有何根据及具体目的，还可规定不可将武器转让给第三方。

最后，国家必须对小武器实施管制，并采取具体步骤加强并完善有关国内法律及法令。此外，不应小视双边、区域和全球各级所做的努力。另外，作为武器设计师，我也对如何保障我的知识产权问题不能无动于衷。

阿尔弗雷德·诺贝尔最伟大的发现是发明了炸药。但是，由于政客恣意使用，这项发明给我们星球带来数以百万计人民的死亡。似乎历史又在重演，但这次是小武器。我希望大家要理智。请记住古人的名言：“你想和平，就得备战”。在几个世纪的文明史上，尚无人推翻这一真理。唯愿武器不再成为制造恐怖的工具，而是保卫和平、权利和民主的手段。

米哈伊尔·卡拉什尼科夫（签名）
